



# LIDA Stories

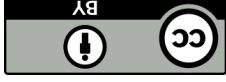
[lidastories.net](http://lidastories.net)

## Agostinova priča / L'histoire d'Agostino

LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Jelena Ličina (hbs), Zina (fr)



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

## Agostinova priča L'histoire d'Agostino



LIDA Italia

Billie Cejka Risnes

Jelena Ličina

5

спрскохрватски / français / fr



Zovem se Agostino i imam 51 godinu. Moj posao je dostava hrane biciklom. Imam dve kćerke, ali jedva da razgovaramo. Njihova majka i ja više ne živimo zajedno jer smo razvedeni.

...

Je m'appelle Agostino et j'ai 51 ans. Mon travail consiste à livrer de la nourriture à vélo. J'ai deux filles, mais on se parle à peine. Leur mère et moi ne vivons plus ensemble car nous avons divorcé.

Je vis avec ma mère, puisq̃ue je ne peux pas me  
permettre de payer un loyer après le divorce.  
Les loyers sont très chers dans cette ville.

...

Z̃ivim sa maĵkom jer ne mogu da platim kiriju  
nakon razvoda. U ovom gradu je veoma skupo  
iznajmĳivanje stana.





Pre nekoliko meseci radio sam kao domar u jednoj kompaniji. Popravljao sam stvari koje su bile pokvarene, nosio kutije i pomagao kada je kome bilo potrebno. Jednog dana kompanija me je otpustila. Nisam razumeo zašto.

...

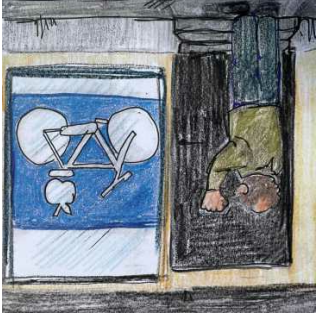
Il y a quelques mois, je travaillais comme agent d'entretien pour une entreprise. Je réparais ce qui était cassé, portais des cartons, et aidais ceux qui en avaient besoin. Un jour, l'entreprise m'a licencié. Je n'ai pas compris pourquoi.



Nakon mnogo vremena sav naš trud se isplatio. Jedna velika dostavna kompanija je morala da plati ogromnu kaznu i da radnicima da stalna zaposlenja. Bilo je to prvi put da se to dogodilo bilo gde u celom svetu. Izgleda da stvari počinju da se poboljšavaju.

...

Après un long moment, tout notre dur travail a porté ses fruits. Une grande entreprise de livraison a dû payer une grosse amende et donner aux travailleurs des postes permanents. C'était la première fois que cela se produisait dans le monde. On dirait que les choses sont en train de s'améliorer.



Video sam mnoge ljude kako dostavljaju hranu biciklima. Znam da vozim bicikl, pa sam pokucao na vrata velike dostavne kompanije. Poudili su mi tri evra za svaku isporuku. Zaradujem 40€ dnevno, 60€ ako imam sreće i ako mi mušterije daju napojnicu.

...

J'ai vu plein de personnes livrer de la nourriture à vélo. Je peux faire du vélo, donc j'ai frappé à la porte d'une grande compagnie de livraison. Ils m'ont proposé trois euros par livraison. Je fais 40€ par jour, 60€ si j'ai beaucoup de chance et que les clients me donnent des pourboires.



Zajedno sa dostavljacima iz drugih kompanija sam pohadao kurs o pravima radnika u lokalnom sindikatu. Poudili su nam besplatne pravne savete. Borili smo se da dobijemo više priznanja i prava.

...

Avec des livreurs d'autres entreprises, j'ai suivi une formation sur les droits des travailleurs avec une union locale. Ils nous ont proposé des conseils juridiques sans aucun frais. Nous avons des difficultés pour avoir plus de reconnaissance et de droits.



Ne dobijam plaćeni godišnji odmor, niti bolovanje, jedva da imam ikakva prava. Mislim da to nije u redu, ali mi treba posao. Većina ostalih zaposlenih su imigranti iz celog sveta.

...

Je n'ai pas de congés payés, pas d'arrêts maladie payés, quasiment aucun droit. Je ne pense pas que cela est juste, mais j'ai besoin de ce travail. La plupart des autres employés sont des migrants du monde entier.



Mnogi dostavljači bivaju povređeni u nesrećama svakog dana. Onda, kada je 25-godišnjeg dostavljača udario automobil i on poginuo, nadležni su počeli da nas primećuju. Šteta što je morao da umre pre nego što se to dogodilo.

...

Beaucoup de livreurs sont blessés dans des accidents tous les jours. Puis, quand un livreur de 25 ans s'est fait renverser par une voiture et est mort, les autorités ont commencé à nous remarquer. C'est dommage qu'il ait dû mourir pour que cela se produise.